



Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 2005Q4 版本說明

Sun Microsystems, Inc.
4150 Network Circle
Santa Clara, CA 95054
U.S.A.

文件號碼：819-5179
2005 年 11 月

Copyright 2005 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. 版權所有

Sun Microsystems, Inc. 擁有本文件所介紹產品中涉及的技術的智慧財產權。需特別指出的是，這些智慧財產權可能包含一項或多項美國專利，以及在美國與其他國家/地區的一項或多項申請中專利。但並不以此為限。

美國政府權利 – 商業軟體。政府使用者均應遵守 Sun Microsystems, Inc. 的標準授權合約和 FAR 及其增補文件中的適用條款。

本發行軟體可能包括由協力廠商開發的材料。

本產品中的某些部分可能源自加州大學授權的 Berkeley BSD 系統的開發成果。UNIX 是在美國及其他國家/地區的註冊商標，已獲得 X/Open Company, Ltd. 專屬授權。

Sun、Sun Microsystems、Sun 標誌、Solaris 標誌、Java 咖啡杯標誌、docs.sun.com、Java 與 Solaris 是 Sun Microsystems, Inc. 在美國及其他國家/地區的商標或註冊商標。所有 SPARC 商標都是 SPARC International, Inc. 在美國及其他國家/地區的商標或註冊商標，經授權後使用。凡具有 SPARC 商標的產品都是採用 Sun Microsystems, Inc. 所開發的架構。

OPEN LOOK 與 Sun™ Graphical User Interface (Sun 圖形化使用者介面) 都是由 Sun Microsystems, Inc. 為其使用者與授權者所開發的技術。Sun 感謝 Xerox 公司在研究和開發視覺化或圖形化使用者介面之概念上，為電腦工業所做的開拓性貢獻。Sun 已向 Xerox 公司取得 Xerox 圖形化使用者介面之非獨占性授權，該授權亦適用於使用 OPEN LOOK GUI 並遵守 Sun 書面授權合約的 Sun 公司授權者。

本出版品所涵蓋的產品和包含的資訊受到美國出口控制法規的控制，並可能受到其他國家/地區進出口法規的制約。嚴禁核子武器、飛彈、生化武器或海上核動力裝備等最終用途或最終使用者直接或間接使用本產品。嚴禁向受到美國禁運的國家/地區或美國出口除外清單 (包括但不僅限於被拒人清單和特別指定的國家/地區清單) 上標識的實體出口或再出口本產品。

本文件以其「原狀」提供，對任何明示或暗示的條件、陳述或擔保，包括對適銷性、特殊用途的適用性或非侵權性的暗示保證，均不承擔任何責任，除非此免責聲明的適用範圍在法律上無效。



060124@13215



目錄

Sun Java System Web Proxy Server 版本說明	5
Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 的增強功能	5
升級支援	5
平台摘要	6
平台需求	6
支援的瀏覽器	7
硬體和軟體需求	7
存取文件	7
為殘障人士提供的無障礙功能	8
已解決的問題	8
4.0.2 中已解決的問題	8
4.0.1 中已解決的問題	9
已知問題	10
管理	11
快取	12
文件	12
安裝	13
國際化	13
監視	14
SOCKS	14
如何報告問題與提供意見	15

Sun Java System Web Proxy Server 版本說明

此版本說明包含發行 Sun Java™ System Web Proxy Server 4.0.2 產品 (以下簡稱 Proxy Server 4.0.2) 時提供的重要資訊。同時說明平台摘要和已知問題。在開始使用本 Sun 產品之前，請先閱讀本文件和相關文件。

本文件包含以下章節：

- 第 5 頁的「Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 的增強功能」
- 第 6 頁的「平台摘要」
- 第 7 頁的「硬體和軟體需求」
- 第 7 頁的「存取文件」
- 第 8 頁的「已解決的問題」
- 第 10 頁的「已知問題」
- 第 15 頁的「如何報告問題與提供意見」

Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 的增強功能

Proxy Server 4.0.2 包含下列增強功能：

升級支援

Proxy Server 4.0.2 安裝程式支援將現有的 Proxy Server 4.0 安裝升級至 4.0.2。而 Proxy Server 4.0.1 的 Java Enterprise System 安裝，則需要安裝對應於 4.0.2 發行版本的修補程式。

平台摘要

本節提供有關 Proxy Server 4.0.2 支援之平台程式元件的資訊。

本節包括下列主題：

- 第 6 頁的「平台需求」
- 第 7 頁的「支援的瀏覽器」

平台需求

下表概述了 Proxy Server 4.0.2 的平台需求。

表 1 Proxy Server 4.0.2 的平台需求

作業系統	最小記憶體	建議的記憶體	建議的磁碟空間*
Sun Solaris™ 8 for SPARC®	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Sun Solaris 9 for SPARC	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Sun Solaris 10 for SPARC	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Sun Solaris 9 for x86	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Sun Solaris 10 for AMD Opteron™	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Red Hat Linux Advanced Server 2.1**	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Red Hat Linux Advanced Server 3 Update 4	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Microsoft Windows 2000 Server Service Pack 4	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Microsoft Windows 2000 Advanced Server	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高
Microsoft Windows 2003 Enterprise Edition	256 MB	512 MB 或更高	512 MB 或更高

* 視快取容量設定而定。預設的快取容量設定為 2GB。

** 對以下 Red Hat Linux 作業系統的支援現已列為停用，並將在「下一」發行版本的 Sun Java System Web Proxy Server 產品中移除：

- Red Hat Linux Advanced Server 2.1

請採取必要措施將您的 Web Proxy Server 轉移或遷移到受支援的作業系統。

支援的瀏覽器

下表列出 Proxy Server 4.0.2 所支援的瀏覽器。

表 2 Proxy Server 4.0.2 支援的瀏覽器

瀏覽器	版本
Microsoft Internet Explorer	6.0
Netscape™	7.1、7.2
Mozilla™	1.4.1、1.7.2

您的瀏覽器需已啟用 Java。

硬體和軟體需求

除了第 6 頁的「平台需求」所列示的 UNIX 作業系統記憶體和磁碟空間需求外，您的系統還必須具備足夠的交換空間：

- Solaris 要求交換空間的大小至少等於您系統上 RAM 的容量 (建議為 RAM 容量的兩倍)
- Linux 需要 256 MB 交換空間

存取文件

Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 文件以幾種不同的形式提供：

- 手冊 — 您可檢視 HTML 與可列印之 PDF 格式的 Proxy Server 4.0.2 手冊與版本說明。
- 線上說明 — 按一下圖形化介面中的 [Help] 按鈕，即可啟動上下文相關的說明視窗。

為殘障人士提供的無障礙功能

欲獲得此媒體發佈以來已發行的無障礙功能，請向 Sun 索取依據美國「Section 508」法規進行產品評估所得之結果文件，以便決定最適合佈署無障礙功能解決方案的版本。以下網址將提供應用程式的更新版

本：<http://sun.com/software/javaenterprisesystem/get.html>。

如需有關 Sun 在無障礙功能方面之成果的資訊，請至 <http://sun.com/access>。

已解決的問題

本節列出以下發行版本中已修正的最重要問題：

- 第 8 頁的「4.0.2 中已解決的問題」
- 第 9 頁的「4.0.1 中已解決的問題」

4.0.2 中已解決的問題

下表列出 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 中已解決的問題。

表 3 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 中已解決的問題

ID	摘要
5097664	ssl-tunnel-timeout 參數在 Windows 上不起作用。
6225025	ftp-listing-width 參數無法正常運作。
6251805	變更歸檔記錄會導致當機。
6262277	將 ICP 的最小 timeout 值由 400 變更為 50。
6292690	在 Proxy Server 4 中，使用 IE 6.0 存取管理介面時，無法使用 [Manage Sections] > [Partition] 選取原始分割區。
6292786	Proxy Server 不將傳輸時間 (和其他時間) 寫入存取記錄。
6308714	如果 umask 未設定為 022，Proxy Server 將無法啟動。
6310909	在 Proxy Server 4.0.1 單點產品中，不必要地將法語語言環境之產品名稱的版本字串從 2005Q3 翻譯為 2005T3。
6310910	在 Proxy Server 4.0.1 單點產品中，法語語言環境的安裝程式訊息中缺少許多撇號。
6310944	在 Proxy Server 4.0.1 單點產品中，CLI 安裝程式將無法顯示授權。

表 3 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 中已解決的問題 (續)

6310961	在 Proxy Server 4.0.1 單點產品中，西班牙語語言環境授權安裝程式螢幕中的 [Yes] 未本土化。
6312723	使用 Proxy Server 4.0 時，無法透過 IP 位址存取 SSL 站點。
6313981	在 Proxy Server 4 中，使用管理介面建立新的反向對映之後，無法變更 [Rewrite Content Location] 和 [Rewrite Headername] 的值。
6315817	多個同步 CONNECT (SSL 通道) 請求造成執行緒匱乏。
6330348	在高負載執行期間，Solaris 10 中的代理程序會佔用大量記憶體。
6333995	執行針對 CONNECT 的高負載測試時記憶體發生錯誤。
6335919	FTP 伺服器已關閉時代理伺服器的 FTP 用戶端並不關閉連線。
6335922	代理伺服器的 FTP 用戶端不傳送 USER 請求至 FTP 伺服器。
6336550	嘗試將 Proxy Server 4.0.1 安裝至包含 Proxy Server 4.0 安裝的目錄時發生錯誤。

4.0.1 中已解決的問題

下表列出 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.1 中已解決的問題。

表 4 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.1 中已解決的問題

ID	摘要
2126143	同一常規表示式在 URL 篩選器中不起作用，但在存取控制與路由中卻可以發揮作用。
2126380	代理伺服器在進行 ICP 程序時記憶體發生錯誤。
6231283	Linux Red Hat Advanced Server 3.0 上的管理伺服器將無法啟動。
6237346	flexanlg 公用程式使用 Extended2 記錄檔格式產生記錄分析報告時發生記憶體傾印。
6240767	管理伺服器及代理伺服器實例的增加/編輯偵聽通訊端不驗證是否有被佔用的連接埠。
6242627	無法顯示本土化的核心訊息。
6243369	需避免在 SOCKS 相關頁面中輸入多位元字元。
6244103	在韓文語言環境的 Linux Advanced Server 3.0 上存取代理伺服器實例的 [Set Connectivity Mode] 頁面時顯示內部伺服器錯誤。
6245408	若管理使用者和代理伺服器實例使用者不同，則在存取新增加的分割區時會顯示內部錯誤。

表 4 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.1 中已解決的問題 (續)

6249166	存取代理伺服器時若以 localhost 取代 URL 中的主機名稱，則 [Cluster] 標籤上的 [Control Cluster]、[Modify Server] 及 [Remove Server] 頁面會出現顯示不一致的情況。
6253014	Linux Red Hat Advanced Server 3.0 上 obj.conf 檔案有 9 個以上的 NameTrans 指令時，init-proxy SAF 中會發生當機。
6254508	批次更新指令結束時顯示分段錯誤。
6255214	在由多位元字元組成的內容 URL 重寫頁面中無法編輯或移除項目。
6255216	socks5.conf 中的部份 LDAP 項目導致 socks5d 當機。
6259314	某些本土化線上說明頁面沒有適時反映英文的線上說明頁面。
6261440	安裝目錄中有重複的英文線上說明。
6263694	[Add Compromised Key List] 與 [Replace Compromised Key List] 和 [Certificate Revocation List] 頁面無法使用線上說明。
6263721	Server Manager 中顯示錯誤的 [Add/Replace Cert] 頁面說明頁面。
6274186	無法刪除伺服器實例。
6276398	從基底工作區移除本土化的線上說明。
6285078	記錄檔中沒有 SOCKS 請求認證失敗的項目。
6285779	若 serverID 含有空格，則無法啟動代理伺服器實例。
6285788	使用認證時 SOCKS 伺服器當機。
6289242	Proxy Server 4 中的 HTTP 走私。
6293449	使用 CONNECT 方法時 Proxy Server 4 不會立即關閉連線。
6296169	安裝於其他語言環境的 Proxy Server 4 中的標頭 Cache-last-checked 中斷。
6296225	啟用 DNS 快取時，Proxy Server 實例可能會間歇性地當機。
6301786	在 Linux AS 3.0 的 Solaris 9 x86 上無法顯示本土化的核心訊息。
6311463	進行代理程序時，開啓檔案描述元的數量會與時俱增，導致代理伺服器耗盡檔案描述元並斷線。

已知問題

本節列出 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 版本發行時較為重要的已知問題和限制。這些問題依以下類別列出：

- 第 11 頁的「管理」
- 第 12 頁的「快取」

- 第 12 頁的「文件」
- 第 13 頁的「安裝」
- 第 13 頁的「國際化」
- 第 14 頁的「監視」
- 第 14 頁的「SOCKS」

管理

下表列出與管理使用者介面相關的已知問題。

表 5 管理方面的已知問題

ID	摘要
6213012	Windows 上的 ROTATELOGS 事件沒有在指定的時間觸發。
6213014	Windows 上的 RESTART 事件沒有在指定的時間觸發。
6213017	Windows 上的 RECONFIG 事件沒有在指定的時間觸發。
6224535	無法透過管理介面來配置 HTTP 用戶端的 timeout 和 retries 參數。 解決方法 timeout 參數的預設值為 5 分鐘，將參數 timeout= 秒數納入 obj.conf 檔案的 http-client-config SAF 內，即可取代預設值。 retries 參數的預設值為 3。將參數 retries= 重試次數納入 obj.conf 檔案的 http-client-config SAF 內，即可配置請求重試次數。 有效逾時值為 timeout x retries
6231297	如果變更了 SOCKS 配置，[Restart Required] 連結將會消失，且會重新啓動 Proxy Server，而非重新啓動 SOCKS Server。
6241978	存取 Windows 上的管理介面時可能出錯。 解決方法 請確保您系統上的 system32 目錄包含 libnspr4.dll 4.5.1 版或更新版本，將該檔案從 %install_dir%\bin\proxy\bin 目錄複製到 system32 目錄，然後重新啓動管理伺服器。
6303619	具有以非 default 名稱註冊之資料庫的 ACL 無法正常運作。 解決方法 在代理伺服器實例 server.xml 檔案中增加新元素 USERDB id=xyz。
6328678	無法利用管理介面將 ICP 的 timeout 值設定為小於 400 毫秒。 解決方法 編輯代理伺服器實例的 icp.conf 檔案，以變更 timeout 參數的值。

快取

下表列出與快取相關的已知問題。

表 6 快取方面的已知問題

ID	摘要
6229823	<p>增加新分割區時，不論分割區大小為何，系統亦會建立預設的區段 s0.0。警告訊息會記錄在錯誤檔案中。</p> <p>解決方法</p> <p>使用 <code>cbuild</code> 公用程式增加新分割區，或是刪除新快取分割區下的 <code>s0.0</code> 資料夾，然後重新啟動代理伺服器。</p> <p>可以忽略錯誤訊息。</p>
6275141	<p>[File Cache] 功能顯示在 GUI 中，[Server Manager] > [Caching] > [Configure File Cache] 頁面上亦附有其說明，但該功能尚未實作。</p>
6289188	<p>以非超級使用者的身份安裝 <code>proxy server 4.0</code> 與以超級使用者的身份安裝管理伺服器時，您在管理使用者介面中所進行的任何快取設定變更均會導致快取檔案及快取目錄的權限從非超級使用者變為超級使用者。</p> <p>解決方法</p> <p>在管理使用者介面中變更快取設定後，登入機器並在代理伺服器快取目錄上套用 <code>chown -R</code> 指令。</p>

文件

下表列出與文件相關的已知問題。

表 7 文件方面的已知問題

ID	摘要
6313959	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的第 12 章中，「配置檔案快取」一節中步驟 1 說明有誤。正確的說明為：「從 Server Manager，按一下 [Caching] 標籤」。</p>
6313960	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的第 12 章中，「建立批次更新」一節包括參照「Timing 區段」的步驟 10。此步驟是錯誤的。[Set Cache Batch Updates] 頁面沒有 [Timing] 區段。</p>
6316289	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的第 12 章中，「建立快取目錄結構」一節包括參照圖 12-1 而非 12-2 的範例。</p>

表 7 文件方面的已知問題 (續)

6331044	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的前言中，「相關文件」一節指出 Proxy Server 4 文件的位置。</p> <p>http://docs.sun.com/app/docs/prod/s1.webproxys#hic 與 http://docs.sun.com/app/docs/prod/s1.webproxys?l=zh_TW#hic</p> <p>該節應指向 Proxy Server 4.0.2 文件，其位置 在：http://docs.sun.com/app/docs/coll/1311.2 與 http://docs.sun.com/app/docs/coll/1424.2</p>
6331050	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的第 1 章中，「此版本的新功能」一節指出 Proxy Server 4 版本說明的位置。</p> <p>http://docs.sun.com/app/docs/prod/s1.webproxys#hic 與 http://docs.sun.com/app/docs/prod/s1.webproxys?l=zh_TW#hic</p> <p>該節應指向 Proxy Server 4.0.2 版本說明，其位置 在：http://docs.sun.com/app/docs/coll/1311.2 與 http://docs.sun.com/app/docs/coll/1424.2</p>
6350957	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的第 5 章中，「為偵聽通訊端啟用安全性」一節中未提及安全性僅可在反向代理模式下啟用，而不能在正向代理模式下啟用。</p> <p>第 8 章中的「指定使用者和群組」一節也未提及安全性僅可在反向代理模式下啟用，而不能在正向代理模式下啟用。</p>
6295286	<p>在「Proxy Server 4.0.2 管理指南」的第 14 章中，「設定反向代理伺服器」一節需要在步驟 5 中說明，只有當使用者不變更管理 GUI 自動提供之 [Map Source Prefix] 文字方塊的內容時，才會增加「/」對映。</p>

安裝

下表列出與安裝相關的已知問題。

表 8 安裝方面的已知問題

ID	摘要
6205683	Windows 主控台安裝失敗。
6255325	如果使用者以非超級使用者身份安裝 Proxy Server，並且 /var/opt/sun/install 目錄不存在，則安裝程式會丟出異常，致使 Linux 上的安裝失敗。
6353576	無訊息升級安裝不起作用。

國際化

下表列出與國際化相關的已知問題。

表 9 國際化方面的已知問題

ID	摘要
6233080	透過另一個代理伺服器設定路由時，[Disable Proxying] 選項對具有多位元組資料的 URL (URL 編碼) 不起作用。
6233090	無法對映具有多位元組資料的 URL (URL 編碼)。
6233093	無法為具有多位元組資料的 URL (URL 編碼) 建立篩選器。
6233100	無法重寫正在擷取之頁面中的多位元組字串。
6246562	在停止安裝於不同語言環境和平台上的一組伺服器時，透過叢集對伺服器的控制失敗。 解決方法 分別停止每一台伺服器。
6253844	在瀏覽器中指定 zh-cn 作為簡體中文的喜好語言之一時，不顯示線上說明。 解決方法 在瀏覽器中指定 zh-cn 作為簡體中文的唯一喜好語言。
6300615	本土化的核心訊息中缺少中介標記。

監視

下表列出與監視相關的已知問題。

表 10 監視方面的已知問題

ID	摘要
6268536	如果 system32 目錄中沒有 libnspr4.dll 檔案，則 Windows 上的 SNMP 不起作用。 解決方法 請確保您系統上的 system32 目錄包含 libnspr4.dll 4.5.1 版或更新版本，將該檔案從 %install_dir%\bin\proxy\bin 目錄複製到 system32 目錄，然後重新啟動管理伺服器。

SOCKS

下表列出與 SOCKS 相關的已知問題。

表 11 SOCKS 方面的已知問題

ID	摘要
6245453	[Quench Updates] 功能顯示在 GUI 中，[Server Manager] > [SOCKS] > [Configure SOCKS v5] 頁面上亦附有其說明，但該功能尚未實作。
6263389	在 Windows 上使用同一個連接埠啟動兩個 SOCKS 實例時，不報告錯誤。
6285791	<p>無法使用指令行啟動 SOCKS 程序。</p> <p>解決方法</p> <p>使用管理 GUI 啟動 SOCKS 伺服器。</p> <p>或者，使用所需的共用程式元件位置來設定 LD_LIBRARY_PATH。例如，</p> <pre>export LD_LIBRARY_PATH=/usr/lib/lwp:/usr/lib/mps/secv1:/usr/lib/mps:/usr/lib/mps/sasl2: /opt/sun/private/lib:/opt/sun/private/share/lib:/opt/sun/lib:\$LD_LIBRARY_PATH</pre>

如何報告問題與提供意見

如果您遇到有關 Sun Java System Web Proxy Server 4.0.2 的問題，請使用以下其中一種機制與 Sun 客戶支援連絡：

- 線上 Sun 軟體支援服務，位於
<http://www.sun.com/service/support/software>
- 您維修合約上的電話號碼

請附上以下資訊：

- 問題描述，包括問題發生時的情況以及其對您作業的影響
- 機器類型、作業系統版本以及產品版本，包括可能會影響問題的任何修補程式和其他軟體
- 重現問題的方法之詳細步驟
- 所有錯誤記錄或核心傾印

Sun 致力於提高文件品質，因此誠心歡迎您提出意見與建議。請至下列網址提出您對本文件的意見：<http://docs.sun.com/app/docs/form/comments>

